

no Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikker bruk og vedlikehold for Bodypoint Evoflex hoftebelter. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

ADVARSEL! Produktet må monteres og tilpasses av instruert og kvalifisert personell.

BRUK:

ADVARSEL! Produktet skal bare brukes for å plassere en person i rullestol. Det er IKKE ment til bruk som sikkerhetsutstyr ved transport, som tvangsapparat eller til noen annen anvendelse hvor svikt kan medføre skade. Feil bruk av dette produktet er ikke autorisert og er ikke trygt.

ADVARSEL! Hoftebeltet må brukes slik at det hele tiden sitter stramt rundt nedre del av hoften eller lårene. Hvis beltet er løst kan brukeren risikere å gli ned slik at det oppstår fare for kvelning. La kvalifisert personell vise deg riktig tilpassning og bruk, dette kan være en representant fra leverandør eller personell fra hjelpemiddelsentralen.

ADVARSEL! Dersom hoftebeltet løsner ved et uhell kan brukeren risikere å gli ned eller falle ut av rullestolen. Hvis brukeren er hemmet i bevegelsesmønstret eller har slike kognitive evner at det innebærer en risiko for at beltet løsner skal det alltid være en omsorgsperson tilstede når beltet brukes. Sørg for at alle omsorgspersoner vet hvordan produktet skal tas av. Dersom dette ikke er tilfelle kan utløsning av beltet forsinkes i en nødsituasjon.

ADVARSEL! På same måte som for annet nytt sittestøtteutstyr kan dette produktet endre på hvordan en person sitter. Brukere må fortsette å øve på aktiviteter for å minske trykket og skal også påse at huden ikke får skader, ikke bare der den er i kontakt med dette produktet, men også på steder som avtar det største trykket, slik som korsryggen, beina og rumpeballene. Hvis det oppdages at huden blir rød eller irritert må bruken stanses og legen eller kvalifisert personell må rådføres. Hvis ikke dette gjøres kan det oppstå alvorlig skade som for eksempel trykksår.

VEDLIKEHOLD: Kontrollér sømmer, veving og puter regelmessig med hensyn på tegn på slitasje. Hvis det finnes betydelig slitasje kan du ta kontakt med leverandøren for å kvalifisert reparasjon eller utskifting hos Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell. Dette kan innebære stor risiko for helse og sikkerhet!

RENGØRING: Maskinvask ved 40°C (100°F). Skal ikke blekes. Kan tørkes i tørketrommel ved lav temperatur eller henges til tork. Skal ikke strykes. (Hvis produktet legges inne i en tøypose under vasken vil man unngå skrammer på produktet og i maskinen.)

GARANTI: Dette produktet er dekket av en begrenset livstidsgaranti mot feil i utførelse og materialer som måtte oppstå ved vanlig bruk av den opprinnelige forbruker. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint, Inc. hvis du har krav som du mener skal dekkes under garantien.

Se www.bodypoint.com for ytterligere informasjon om andre produkter fra Bodypoint, samt en oversikt over forhandlerne utenfor USA.

da Denne vejledning yder vigtig information med hensyn til den sikre anvendelse og vedligeholdelse af Bodypoint Evoflex bækkenstøttebælter. Giv disse oplysninger til brugeren eller dennes plejer og gennemgå dem for at sikre, at de bliver forstået.

ADVARSEL! Produktet skal påsættes og tilspændes af en person der er kvalificeret inden for genoptræning.

BRUG:

ADVARSEL! Dette produkt må kun anvendes til at fastholde en person i en kørestol. Det må IKKE anvendes som sikkerhedsudstyr under transport, som personligt fastholdelsesudstyr eller til noget andet formål, hvor det kan forårsage tilskadecomst, såfremt det svigter. Misbrug af dette produkt er hverken godkendt eller sikkert.

ADVARSEL! Dette bækkensupportbælte skal konstant være stramt tilpasset henover den nedre del af bækket eller over lårene. Et løst bælte kan forårsage at brugeren glider ned, og derved kan der opstå risiko for strangulering. Få din specialist til at demonstrere anordningens korrekte justering og brug.

ADVARSEL! Utilsigtet frigørelse af bækkensupportbæltet kan forårsage, at brugeren glider ned eller falder ud af kørestolen. Hvis brugerens bevægelser eller kognitive evner kan medføre utilsigtet frigørelse, skal der være en plejeassistent til stede under hele perioden, hvor det anvendes. Sørg for, at plejeassistenten forstår at løsne produktet. Hvis ikke, kan dette forårsage forsinket frigørelse i en nødsituation.

ADVARSEL! Som med hvilken som helst ny siddesupport, kan dette produkt ændre den måde en person sidder på. Brugere skal fortsætte med at udøve regulære trykklindrende aktiviteter og få kontrolleret hudintegriteten, ikke kun på det område hvor dette produkt har kontakt med brugeren, men også på de primære trykbærende områder såsom sakrum (korsbenet), benene og bagdelen. Hvis der forekommer øget rødme eller irritation, ophør brug og kontakt din læge eller speciallister. Undladelse af dette kan resultere i alvorlige skader, som f.eks. trykksår.

VEDLIGEHOLDELSE: Check regelmæssigt syningerne, remmene og polstringerne for tegn på slid. I tilfælde af betydeligt slid skal man kontakte sin forhandler ang. kvalificere reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af hensyn til sundhed og sikkerhed må produktet under ingen omstændigheder ændres eller repareres af ukvalificerede personer.

RENGØRING: Tåler maskinvask ved 40°C (100°F). Må ikke bleges. Tørretumbles ved lav temperatur eller ved lufttørring. Må ikke stryges. (Ridser i produktet og vaskemaskinen kan forhindres, ved at anbringe produktet i en stofpose ved vask.)

GARANTI: Med dette produkt følger en begrænset livstidsgaranti mod defekter på fabrikation og materialer, der opstår under normal brug af den oprindelige køber. Kontakt Deres Bodypoint-forhandler ved garantisager.

Der kan indhentes yderligere oplysninger om Bodypoint-produkter, samt en liste over distributører udenfor USA, på www.bodypoint.com.

en These instructions provide important information for the safe use and maintenance of the Bodypoint Evoflex™ Pelvic Stabilizers. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.

WARNING! Product should be installed and fitted by a qualified rehab technician.

USE:

WARNING! This product should only be used for positioning a person in a wheelchair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a personal restraint device, or in any other application where its failure could result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

WARNING! This pelvic stabilizer must be worn tightly fitted across the lower pelvis or thighs at all times. A loose belt can allow the user to slip down and create a risk of strangulation. Have your seating specialist demonstrate its proper adjustment and use.

WARNING! Accidental release of this pelvic stabilizer can allow the user to slip down or fall from the wheelchair. If the user's movements or cognitive abilities could lead to accidental release, a caregiver must be present at all times during its use. Ensure that all caregivers know how to unfasten the product. Failure to do so may delay release in an emergency.

WARNING! As with any new seating support, this product may change the way a person sits. Users must continue to practice regular pressure relief activities and skin integrity checks, not only where this product contacts the user, but also in primary pressure-bearing areas such as the sacrum, legs, and buttocks. If increased skin redness or irritation occurs, discontinue use and consult your physician or seating specialist. Failure to do so may result in serious injury, such as pressure ulcers.

MAINTENANCE: Check periodically for signs of wear in the stitching, webbing, and pads. If significant wear is found, contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons—health and safety depend on it!

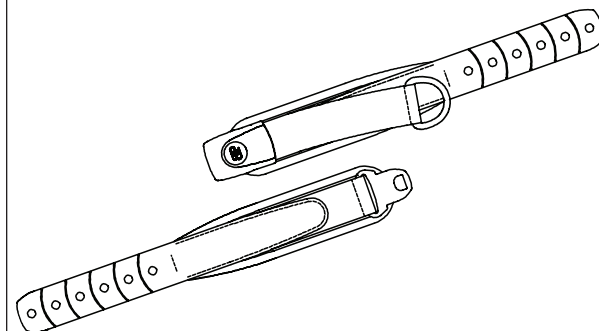
CLEANING: Machine wash, warm, 40°C (100°F). Do not bleach. Tumble dry, low temperature, or drip dry. Do not iron. (Placing the product inside a cloth bag during washing helps prevent scratches to the product and the machine.)

WARRANTY: This product carries a limited lifetime warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products, and a list of distributors outside the USA go to www.bodypoint.com.



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany



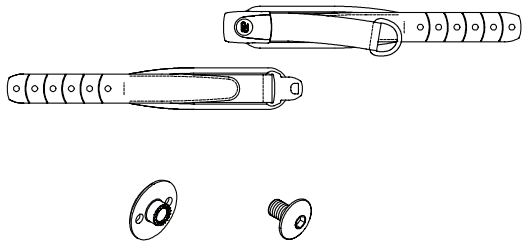
ART NOS. EB205, EB225, EB235



Bodypoint®

558 First Ave. South, Suite 300 | Seattle, WA 98104
206.405.4555 | 800.547.5716
www.bodypoint.com | email: info@bodypoint.com

BPI092-no 2012.2



no PAKKENS INNHOLD

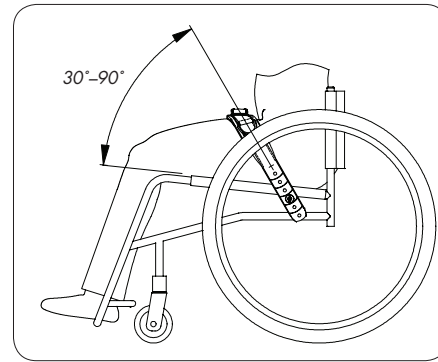
Evoflex™-belte
M6 x 8-skrue
M6-flensmutter, lavprofil

da PAKKENS INDHOLD

Evoflex™ bælte
M6 x 8 skrue
M6 lavprofil flangemøtrik

en PACKAGE CONTENTS

Evoflex™ Pelvic Stabilizer
M6 x 8 screw
M6 Low-profile flange nut



no BELTEPOSISJON

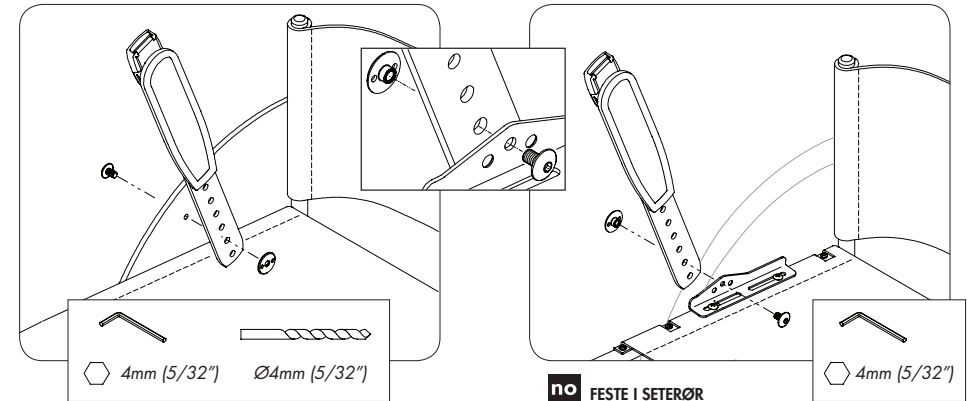
Den anbefalte beltvinkelen er 30°-90° fra setet, i samsvar med brukerens posisjonsbehov. Finn den beste posisjonen for beltet og finn de ønskede ankerpunktene, med justeringsstroppen helt strammet, og velg deretter blant festemetodene som vises.

da BÆLTEPOSISJON

Den anbefalede bæltevinkel er 30°-90° fra sædet, afhængigt af brugerens behov. Fastslå den bedste position for bæltet, og, med tilpasningsremmen helt strammet, findes de ønskede ankerpunkter, og der vælges derefter en af de nedenfor viste monteringsmetoder.

en BELT POSITION

The recommended belt angle is 30°-90° from the seat, according to the positioning needs of the user. Determine the best position for the belt and, with the adjustment strap fully tightened, locate the desired anchor points, then select from the mounting methods shown.



no FESTE I SIDEVERN

Bor 6 mm (1/4") hull eller bruk eksisterende hull/spor til å feste beltet med de medfølgende festeanordningene.

da SIDSKÆRMSMONTERING

Bor et 6mm (1/4") hul, eller anvend et eksisterende hul/åbning til at fastgøre bæltet med de medfølgende spænder.

en SIDE GUARD MOUNTING

Drill 6mm (1/4") hole or use existing hole/slot to attach belt using included fasteners.

no FESTE I SETERØR

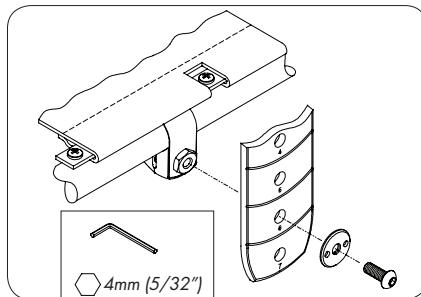
(Krever artikkelnr. HW312-KIT)
Monter festebraketten på seterøret. Fest beltet med de medfølgende festeanordningene gjennom det midterste hullet i HW312 festebraketten.

da SÆDERØRSMONTERING

(Kreøver artikkel nummer HW312-KIT)
Fastgør monteringsholderen til sæderøret. Fastgør bæltet med de medfølgende spænder gjennom det midterste hul i HW312 monteringsholderen.

en SEAT TUBE MOUNTING

(Requires Art. No. HW312-KIT)
Attach mounting bracket to seat tube. Attach belt using included fasteners through middle hole of HW312 mounting bracket.



no FESTE I BÅNDKLEMME

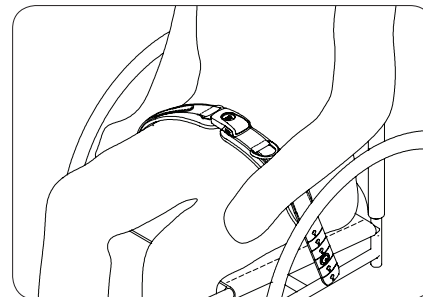
(Kreøver artikkelnr. HW320)
Fest båndklemmen på seterøret. Fest beltet med M6 X 12-skruen som følger med HW320 båndklemmen.

da AGRAFMONTERING

(Kreøver artikkel nummer HW320)
Fastgør agrafen til sæderøret. Fastgør bæltet ved hjelp af den M6 X 12 skrue, som følger med HW320 agrafen.

en BAND CLAMP MOUNTING

(Requires Art. No. HW320) Attach band clamp to seat tube. Attach belt using the M6 X 12 screw included with the HW320 band clamp.



no JUSTERING

Når beltet er riktig tilpasset og strammet, skal det sitte tett inntil slik at brukerens hofteparti er godt sikret. Stram D-ringen ved å trekke til all slark er fjernet og putene under spændet rører hverandre. Hvis det er nødvendig å tilpasse lengden for bedre pasning eller når beltet må tas av for å rengjøres, kan dette gjøres ved stroppene i enden av beltet.

SIKKERHETSSJEKK:

Når brukeren er riktig plassert i rullestolen kan han/hun lenes seg forover og til siden for å kontrollere at beltet sitter godt. Påse at:

1. Beltespenne og justeringsstroppe kan betjenes normalt.

2. **Komfort** Pass på at det ikke er punkter som irriterer.
3. **Posisjon** Hvis beltet sitter for høyt eller lavt skal forankringspunktene justeres.
4. **Kontakt med annet utstyr** Flytt forankringspunktene om dette er nødvendig.
5. Beveg rullestolen i hele bevegelsesområdet, dvs. med tipping, snuing og rulling. Pass på at det ikke er konflikt med øvrig utstyr.

da TILPASNING

Når de er korrekt tilpassede og bæltet strammet, vil de sitte tørt, således at brukerens bækkenparti er sikret. Stram D-ringshåndgrebet, indtil all slæk er væk, og puderne under spændet berører hinanden. Hvis længdetilpasning er påkrævet for at opnå god pasform, eller for at fjerne bæltet for rengøring, kan dette gøres ved bæltets endestroppe.

SIKKERHEDSTJEK

Når brukeren sidder korrekt i kørestolen, bed ham/hende om at læne sig forover og til siderne for at kontrollere pasformen. Kontroller:

1. At spændet og justeringsremmene fungerer korrekt.
2. **Komfort** Se efter områder, der er til gene.
3. **Position** Juster forankringspunkterne, hvis denne er for høj eller for lav.
4. **Berøring med andet udstyr** Flyt evt. forankringspunkterne.
5. Flyt stolen i alle bevægelsesretninger, heriblandt vipning, sammenklapning og rulning. Kontroller for berøring med andet udstyr.

en ADJUSTMENT

When properly adjusted and the belt tightened, it should fit snug so that the user's pelvis is secure. Tighten the D-ring pull until all slack is removed and the pads under the buckle are touching. If length adjustment is necessary to achieve a good fit or to remove the product for cleaning, this can be done at the end straps.

SAFETY CHECK

When properly positioned in wheelchair, have user lean forward and side to side to check fit. Check for:

1. Normal operation of buckle and adjustment straps.
2. **Comfort** Look for areas of irritation.
3. **Position** If too high or too low, adjust anchor points.
4. **Interference with other devices** Relocate anchor points as necessary.
5. Move chair through full range of motion, including tilt, folding, and rolling. Check for any interference.